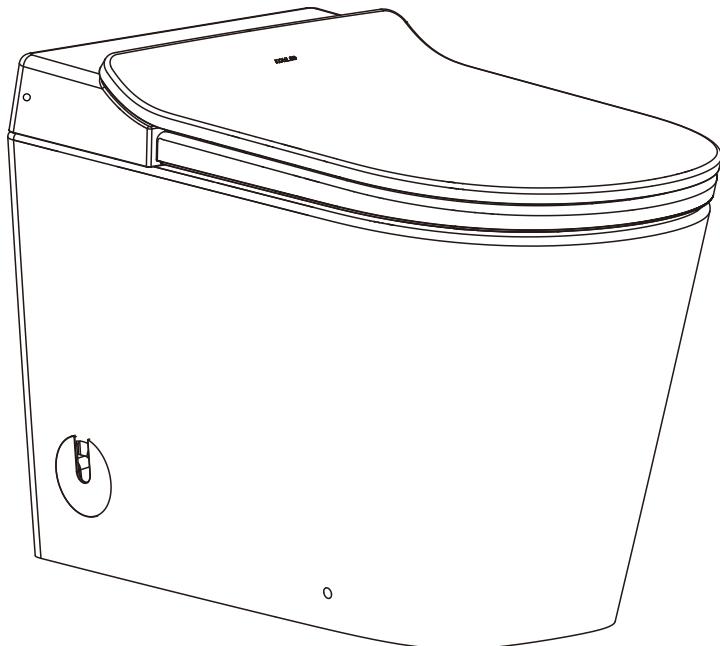


# Homeowners Guide

## 用户手册

LITE TOILET ST30LE

座便器（轻智能简雅版）ST30LE



科勒（中国）投资有限公司  
中国上海市静安区江场三路158号 邮编：200436  
制造商：上海科勒电子科技有限公司  
中国上海市宝山区丰翔路1955号 邮编：200444

## 谢谢您选择科勒公司

谢谢您选择科勒。科勒技术提供了可靠性能和优雅生活的结合，满足了您未来几年的需求。科勒产品的美观和可靠性将满足您最挑剔的眼光。我们为我们科勒的产品感到非常地自豪，相信您也会。

请花几分钟阅读一下这本用户手册，特别注意维护和清洗说明。

这本说明书中所有的信息基于最新公开的产品信息。在科勒，我们一贯坚持改善我们产品的质量。我们保留在任何时候不通知的情况下改变产品特性，包装或实用性的权利。

# 目录

谢谢您选择科勒公司 .....	2
安全注意事项 .....	4
规格 .....	6
整体简图 .....	7
初次使用前准备 .....	8
便器冲水 .....	9
辅助键盘功能 .....	10
待机模式 .....	10
节能功能 .....	10
维护和清洗 .....	11
疑难解答 .....	14
产品中有害物质含量的说明 .....	15

# 安全注意事项

请认真阅读安全注意事项,请务必遵守。

 **警告:** 如果无视此标志内容而误操作时,有可能造成人员重伤或死亡。

 **注意:** 如果无视此标志内容而误操作时,有可能造成人身伤害或产生损失。

## 警 告

- 本产品只能连接到专用的220V~, 50Hz, 10A带漏电保护开关的电路中。
- 在安装本座便器时切勿使用任何凝胶材料(水泥砂浆)。因为凝胶材料(水泥砂浆)的热膨胀可能使座便器的脚部挤破或损坏。科勒对所有因为凝胶材料(水泥砂浆)安装而引起的座便器破裂恕不负责。
- 提防损坏产品。请不要向便器内冲入新闻纸、纸尿垫、妇用卫生巾等容易堵塞的物品。请不要用重力撞击陶瓷,以防止破损漏水。不要在0°C以下的环境中使用。
- 触电或产品损伤的危险。不要把产品浸入水中。
- 产品损坏的危险。在安装工作完成之前不要接通电源,这可能导致产品故障。
- 当使用电器产品时,尤其当儿童在场时,应该遵守基本的安全防范,包括如下:  
**危险-降低触电的危险:**
  - 不要把此产品放置在可能掉落或可能被拉入浴缸及水槽的地方。
  - 不要放置或掉到水及其他液体中。
  - 不要触及掉进水中的产品,请立刻拔掉电源插头。
- 如果有以下情况请不要使用本产品:电源线、插头及产品有损坏;产品不能正常工作;产品掉入水中。
- 使电源线远离加热表面。
- 防止将水淋到电源插头上。
- 如果电源线损坏,为了避免危险,必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

## 注 意

- 产品损伤的风险。**不要安装在水可能溅到的地方。
- 产品损伤的风险。**不要把产品安装在过分潮湿的地方,在这种地方,水汽可能凝聚在产品表面。请始终保持使用环境有足够的通风,以防止电子组件的损坏。
- 产品损坏或财产损失的风险。**硬推、硬拉水管接头可能造成水渗漏。
- 产品损坏的风险。**不要在喷嘴上施加过大的力,否则产品可能损坏。
- 产品损坏的风险。**在一些水可能在水管中结冰的地方,要做好水管保温的安排。任何留在产品里的水在冬天储存时都可能结冰。在重新安装或使用前请保证产品暖至室温。
- 温暖的气候时,热保护器在存储或运输过程中可能失灵,导致产品不工作。在重新安装或使用前请保证产品冷至室温。

## 安全注意事项 (续)

### 警告—避免低温灼伤、触电、火灾或人身损伤

• 当儿童、老年人、残疾人，以及身体、感知、智力能力缺陷或经验和常识缺乏的人使用或靠近此产品时，近距离的监护是必需的。儿童不应该被允许使用或接触此产品，不要让儿童独自待在安装有此产品的房间，儿童不应玩耍器具。

- 对于无法自己进行温度调节操作的儿童和老人，需要帮助将座便盖的圈温调节到合适的档位。
- 请避免长时间让裸露的皮肤接触加热座圈，以免低温灼伤。

- 仅按照手册中所描述的方式使用本产品，不要使用科勒不推荐的附件，如角阀等。
- 使用时请勿倚靠在盖板上，以免损坏产品。
- 根据安装说明正确地安装本产品。
- 只有专业人士可以修理此产品。不要试图自己维修此产品，否则保修无效。
- 在安装本产品的同一房间中，需要在触手可及的位置安装一个止水阀，用于紧急情况下，无需借助工具即可切断本产品的进水水路；否则本产品的意外故障可能会导致用户损失。
- 不要把任何物品掉入或插入管路和开孔处。
- 不要在户外或者微粒喷雾设备正在被使用的地方使用本产品。也不要在给氧的地方使用本产品。
- 必须使用随器具附带的新软管组件，旧软管组件不能重复使用。
- 用户切断电源后，如须再次接通电源，请务必听到“滴...”提示音结束后，在接通电源。
- 如果发现下列情况，请勿继续使用。请断开电源并同时关闭进水角阀，停止供水。
  - 软管及产品的内部向外漏水。
  - 当产品出现裂缝或破损时。
  - 产品出现异声或明显异味。
  - 发现产品产生烟雾。
  - 当产品异常发热时。
- 非充电电池不要充电，遥控器电池放到儿童不易接触位置，防止儿童误食。
- 用尽的电池需要从器具中取出并安全处理
- 如果设备长期存放不用，应拆卸电池
- 电源端子不能短路
- 遥控器不能放置在被水淋到的地方
- 不要在水箱及陶瓷内部添加漂白剂、防腐剂、清洁剂、化学物质，可能会对水箱及陶瓷内的部件和管道造成损害。

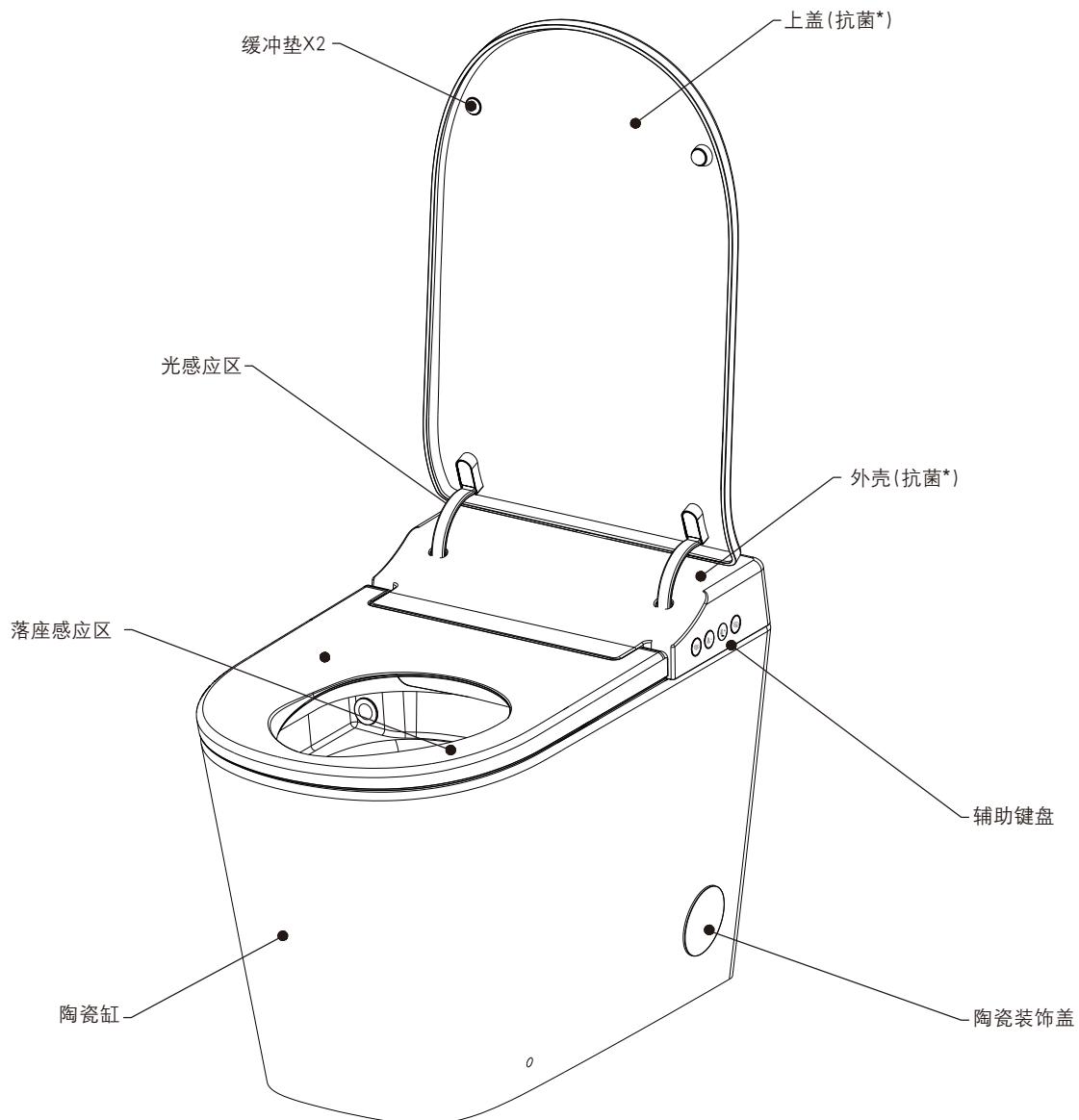
规格		
冲水用水量	4.0L	
水效等级*	1级	
使用坑距	305/400mm	
供水压力	最小进水压力0.07MPa (动压) 最大进水压力0.74MPa	
额定电压	220V~, 50Hz	
额定功率 *	100W	
电源线长度	总长约1.5m, 外露陶瓷部分约1.2m	
产品外型尺寸	约680mm x 368.7mm x 491mm	
产品重量	约41KG	
进水温度	1-40°C	
使用环境温度	1-40°C	
舒适	座圈保温	温度调节 安全装置
	盖板	缓降
	座圈	缓降
	遥控器	有, 功能参考“遥控器使用指南”
	卫生	抗菌材料
其它功能	其它安全装置	漏电保护器
	辅助键盘	有
	落座感应	位于座圈内部
	紧急冲水	有
	夜灯	有, 仅用于座便器内部照明, 不具备外部照明功能

\* 座便器加施的水效标识的说明: 水效标识表示座便器水效等级等性能的一种符合性标志。

\* 功率值测试条件: 环境温度23°C, 进水压力0.2MPa (动压), 上电开机后, 将座圈温度设置为高档, 从按冲水按键开始到电动水泵动作结束为一工作周期的平均功率。

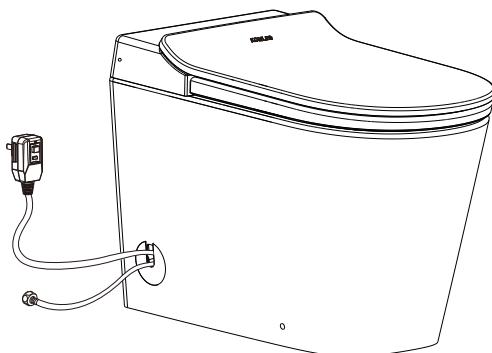
\*以上参数为轻智能版本, 具体型号的规格差异见产品配置表。

## 整体简图



\*抗菌: 含无机系抗菌材料的座圈长期抗细菌, 抑制产品表面的细菌生长, 这一加工处理不代表防霉等附带效果。抗菌率大于90% (依据GB21551.2-2010进行试验。测试机构: 中国家用电器检测所、上海出入境检验检疫局机电产品检测中心)

## 初次使用前准备



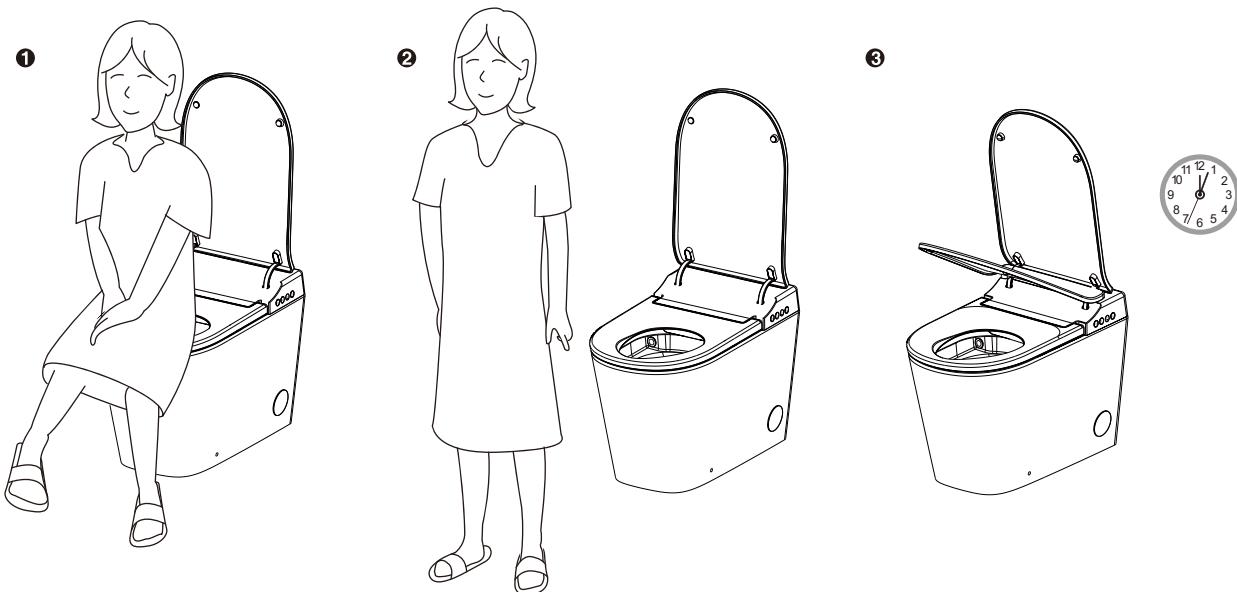
- 确认进水阀及电源打开。
- 确认“遥控器”内已正确装入电池。
- 确认产品正前方没有障碍物。
- 等待主机完成自检。期间可听到电机的转动声和流水声，均属正常。
  
- 初次使用时为出厂设置状态：
  - 圈温：中档
  - 节能功能：关
  - 自动冲水功能：离座冲水
  - 夜灯：开

以上设置为轻智能版本，具体型号的规格差异见产品配置表。

# 便器冲水

## A. 自动冲水功能的使用

便盖打开状态下，用户落座使用，当离开座圈一定时间后，便器自动冲水。



## B. 遥控器控制冲水

用户通过按遥控器上的冲水键，执行座便器冲水功能。

注：遥控器冲水功能约60秒内不会执行第二次冲水。

## C. 侧键盘按键冲水

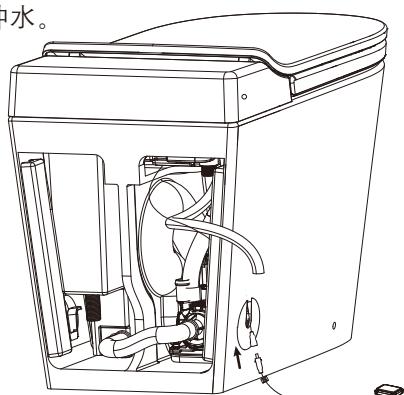
用户还可以直接按座便器上的侧辅助键盘冲水按键实现冲水。

## D. 紧急冲水

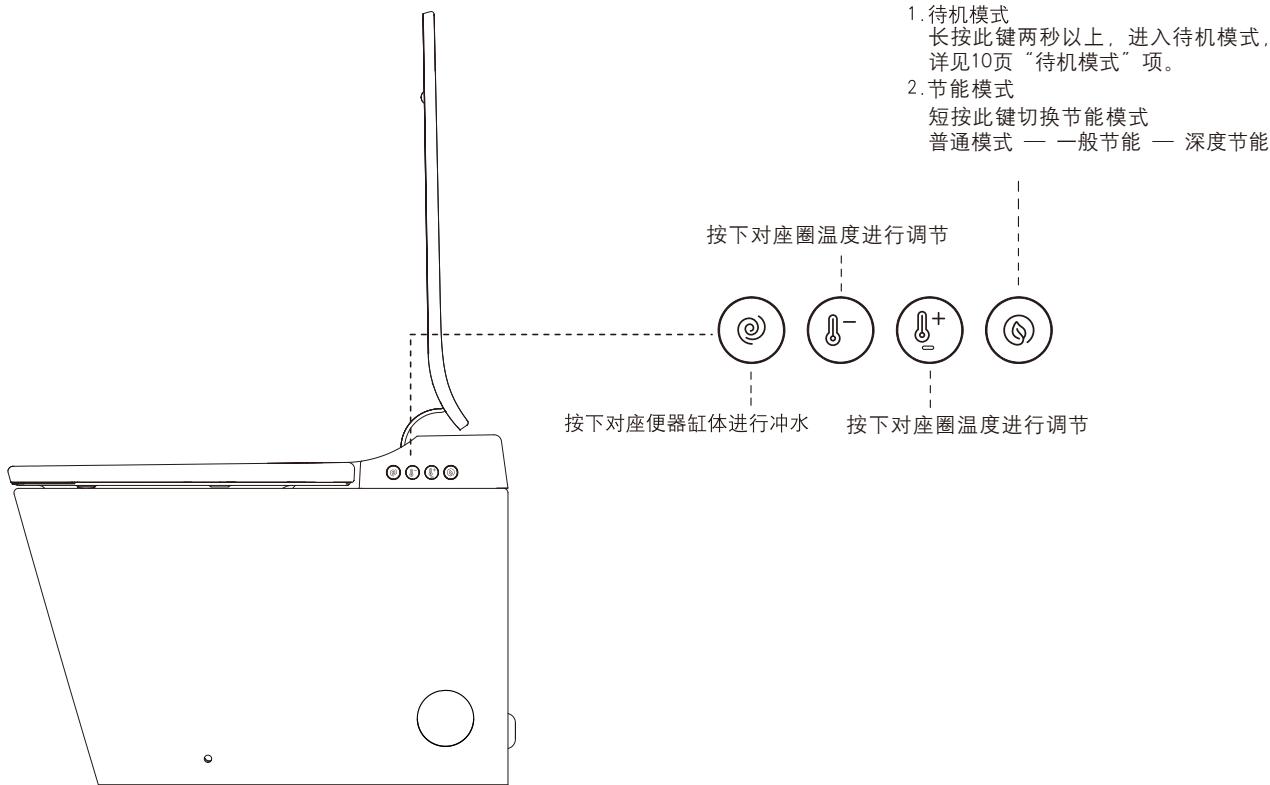
当停电时，用户可以连接备用电池包（整机配件），长按侧键盘冲水按键冲水。

1. 取下陶瓷装饰盖，从陶瓷装饰盖后面的卡扣中拔出连接线。
2. 将防水DC电源插头连接好，并拧紧防水帽。
3. 如图所示将电池盒放置合适的位置。
4. 盖上陶瓷装饰盖。

注：电池、连接线有正负极之分，请勿强行插入，否则会导致产品损坏。



## 辅助键盘功能



## 自动夜灯功能设置

1. 按住辅助键盘大冲“◎”键，直到听到一声短音，进入用户设置状态，松开大冲“◎”按键，然后按住辅助键盘圈温-“℃-”键进行自动夜灯功能状态切换，长音一声功能关，短音一声功能开。
2. 本体处于用户设置状态的时候，长按本体侧键盘冲水“◎”按键或连续30秒无任何设置操作，蜂鸣器长鸣一声，表示退出用户设置状态。

## 待机模式

1. 离座状态下，长按侧键盘上的“◎”键（2秒以上），进入待机模式。此时，遥控功能关闭，座圈加热功能将停止，以最大限度降低能耗。
2. 当按侧键盘任意键或落座后，自动退出待机模式，所有功能恢复。

## 节能功能

- 在节能设置为开的情况下，一般节能将座便器加热温度下降，深度节能直接关闭座圈加热，以达到节电的目的。
- 节能设置参见辅助键盘功能。

## 长时如厕提醒功能

如果用户长时间落座使用座便器，  
超过一段时间后，系统通过蜂鸣器提醒用户。



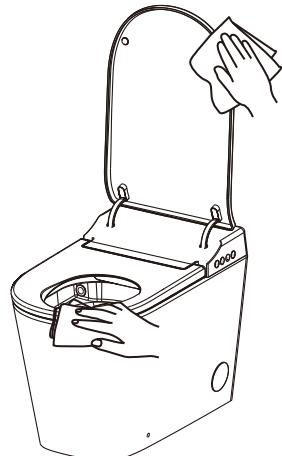
## 维护和清洗

### A. 常规清洗

为了达到最好的效果，在维护您的科勒产品时记住下列几条：

**重要！不要用水直接冲洗座便盖（包括遥控器）**

- 测试-首先用清洗液在座便盖不显眼的地方测试，如果确认清洗液不会对座便盖外表造成损坏然后再应用于整个表面。
- 不要让清洁剂浸泡-不要让清洁剂浸泡产品。
- 避免表面粗糙的材料-使用柔软、潮湿的海绵或棉质布，不要用表面粗糙的材料来清洗表面，诸如刷子、冲刷垫等。
- 擦洗- 加上清洁剂后，立即用湿布擦洗表面，擦除喷到表面的清洁剂和脏物。



#### 清洗座圈

- 在用于清洗的气雾罐中避免使用具有研磨的清洁剂和消毒剂。

**维护提示：**用洗涤剂和水的混合液体或任何列为可用于座圈清洁的产品清洗座圈，用柔软湿润的海绵或者布。用软毛巾擦干，在空气中让座圈自然干燥。

- 不允许带腐蚀的化学品或化妆品（诸如指甲油或须后水）和座圈接触，避免破坏表面。

#### 清洗不锈钢外观件

- 以中性肥皂水清洗表面，再以干净的软布彻底擦干整个表面。许多清洁剂，比如氨水、去污粉及洁厕灵等，会对表面造成伤害，切忌使用。

**注意：**不遵守这些清洗说明可能使科勒的保修义务无效。

**注意：**清洗程序的成功取决于诸如水的硬度和温度，使用成分的精确数量，清洗规则的改变和被清洗产品的状态等因素。因为这些因素会有变化，科勒不能保证所提到的规则的有效性。

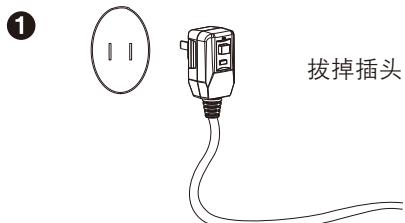
**注意：**清洁翻起的圈盖时，不能使大力，以免损坏产品。

## B. 濾网的清洗或更换

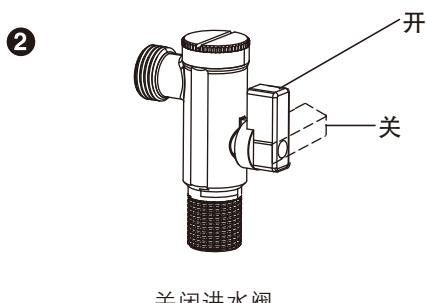
用户发现冲洗水量变小或出现不出水现象，请及时清洗或更换濾网。

### 濾网清洗

- 关闭电源。

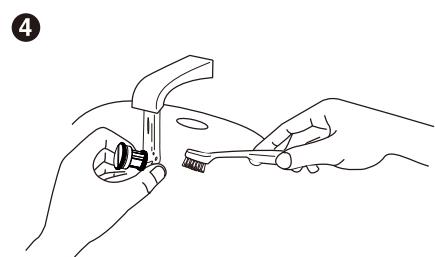
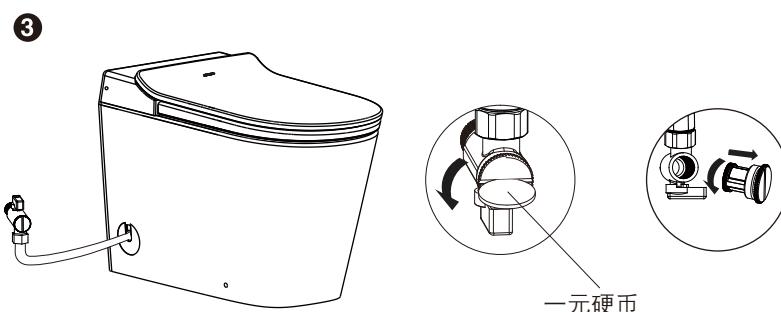


- 关闭进水。



- 用一元硬币逆时针旋转打开过滤器。

- 取出濾网，清洗濾网。



- 重新装好濾网，打开进水阀。

- 检查连接处，无任何水渗漏后，插上电源。

**更换濾网步骤同上。**

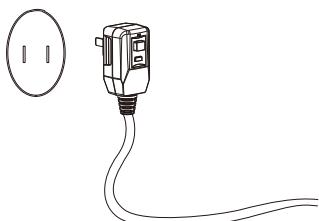
注：

如果发现濾网已损坏或者堵塞很严重，请及时更换。

## C. 长期放置不用时的维护

a) 如果准备长期不使用智能座便盖，务必排尽座便盖内部管路中的积水。

拔掉电源，关闭角阀。



拔掉电源



关闭角阀

注：

1. 如果没有排水箱水而又长时间不使用该产品，残留水冬天容易冻结夏天容易变质。
2. 冬天发现家中的供水管道已经冻结，不要马上使用座便器，可以升高室内的温度，等待其自然解冻后再使用。
3. 冬季水管有结冰的风险时，请关闭角阀，并对让马桶进行一次空冲或是进行放水。
4. 长期不使用取出遥控器中的电池。
5. 长期放置不用时，可能会由于马桶里面水分挥发完毕后，下水道的气体溢出导致塑料件变黄风险，打开便盖或往马桶里面加水可有效避免该问题。

## 疑难解答

本指南仅作一般帮助之用。科勒公司授权的服务代表或者合格电工应当能够解决所有的电气问题。如需了解担保服务,请联系您当地的经销商或批发商。

现象	可能原因	建议措施
1. 座便器不工作	A. 停电 B. 插头未插或者插座无电 C. 电源线插头上漏电保护开关未复位 D. 产品处于待机状态	A. 等到电力恢复 B. 插上插头或者检测电源插座 C. 按下插头上的复位按钮 D. 按一下侧面“  ”按键
2. 座便器不冲水	A. 停水 B. 供水角阀关闭 C. 停电 D. 产品处于待机状态	A. 等到恢复供水 B. 打开供水角阀 C. 等待恢复电力或者用盆盛水冲洗 D. 按一下侧面“  ”按键
3. 遥控器不工作	A. 电池电量耗尽 B. 电池极性装反	A. 更换新电池 B. 重新正确安装
4. 遥控器无法遥控座便器	A. 电池电量不足 B. 遥控器离座便器太远 C. 座便器本机没有上电 D. 座便器本体处于待机状态 E. 座便器与遥控器未连接	A. 查看“遥控器电池的使用及更换”部分来更换电池 B. 查看“遥控器与本机的通讯”部分并靠近座便器 C. 请给本体上电 D. 按一下侧面“  ”按键或离座 E. 查看“遥控器与本机的通讯”部分,连接座便器与遥控器
5. 座圈不热	A. 遥控器的圈温设置太低 B. 座便器处于待机模式 C. 整机进入节能模式	A. 将圈温设置到合适档位 B. 按一下侧面的“  ”键 C. 退出节能模式,查看“辅助键盘功能”部分
6. 夜灯不亮	A. 夜灯功能被关闭 B. 室内光线太亮	A. 查看“遥控器设置指南”中夜灯部分来打开夜灯功能 B. 请完全遮挡住感光窗口

# 产品中有害物质含量的说明

## 回收提示

本产品超过使用期限或经过维修无法正常使用后，不应随意丢弃，请交由有废弃电器电子产品处理资质的企业处理，正确的处理方法请查阅国家或当地有关废旧电器电子产品处理的规定。

## 有害物质统计表

名称	有害物质名称					
	铅(Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
塑料组件	○	○	○	○	○	○
控制类组件	×	○	○	○	○	○
PCBA组件	×	○	○	○	○	○
电机类组件	×	○	○	○	○	○
导线类组件	○	○	○	○	○	○
进水组件	○	○	○	○	○	○
喷管组件	○	○	○	○	○	○
加热组件	×	○	○	○	○	○
* 遥控器组件	×	○	○	○	○	○
* 电池	○	○	○	○	○	○
* 陶瓷类组件	○	○	○	○	○	○
* 水箱组件	○	○	○	○	○	○

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572现行有效版本规定的限量要求以下。

×：表示有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572现行有效版本规定的限量要求。

\*：表示部分机型含有该部件。

注：本表格提供的信息是基于供应商提供的数据及科勒公司的检测结果。本产品应用环保设计理念，在当前技术水平下，所有有害物质或元素的使用已经控制到了最低程度，科勒公司会继续努力通过改善现有技术来减少这些物质的使用。



本产品的“环保使用期限”为10年，科勒公司根据产品设计特性指定该期限。只有在本产品使用说明书所述的正常情况下使用本产品时，“环保使用期限”才有效。



英文版请扫二维码

Please scan the QR code for English manuals.